

МНОГОЯЗЫЧИЕ И НАРУШЕНИЕ РАЗВИТИЯ РЕЧИ

ТАКОЕ? КАК Я МОГУ ЕГО РАСПОЗНАТЬ?
ЧТО Я МОГУ СДЕЛАТЬ?

НАРУШЕНИЕ РАЗВИТИЯ ЯЗЫКА ВЛИЯЕТ НА
7% ВСЕХ ДЕТЕЙ.



МНОГОЯЗЫЧИЕ НЕ ЯВЛЯЕТСЯ ПРИЧИНОЙ ДЛЯ
НАРУШЕНИЯ РАЗВИТИЯ ЯЗЫКА.

НО ПОСТАВИТЬ ДОСТОВЕРНЫЙ ДИАГНОЗ
"РАССТРОЙСТВА РАЗВИТИЯ ЯЗЫКА У
МНОГОЯЗЫЧНЫХ ДЕТЕЙ" НЕЛЕГКО.

РАННЕЕ ВЫЯВЛЕНИЕ ЯВЛЯЕТСЯ КЛЮЧЕВЫМ
ФАКТОРОМ. ЛОГОПЕДИЧЕСКАЯ И ЯЗЫКОВАЯ
ТЕРАПИЯ ПОМОГАЕТ!



www.multilingualmind.eu



ЧТО ТАКОЕ МНОГОЯЗЫЧИЕ И КОГДА ВАС ДЕЙСТВИТЕЛЬНО МОЖНО СЧИТАТЬ МНОГОЯЗЫЧНЫМ?

Являетесь ли вы многоязычным только тогда, когда в совершенстве владеете двумя или несколькими языками, или даже когда знаете несколько слов на другом языке?

На эти вопросы нет единого ответа: существует несколько различных определений многоязычия. По наиболее распространенному мнению многоязычными считаются те носители, которые регулярно используют два (или более) языка в повседневной жизни, независимо от того, владеют ли они в совершенстве своими языками и в каком возрасте они начали их изучать.

В отличие от взрослых, дети овладевают языком (языками) без усилий, без какого-либо формального обучения или инструкций, если у них есть достаточно возможностей слушать и использовать язык.

ЧТО ТАКОЕ НАРУШЕНИЕ РАЗВИТИЯ ЯЗЫКА?

Мы говорим о нарушении развития языка, когда языковые способности ребенка не соответствуют его возрасту.

Нарушение развития языка является врожденным расстройством и **не** вызвано проблемами со слухом, интеллектуальными трудностями или неврологическими нарушениями.

Нарушение развития языка может проявляться по-разному. У одних детей могут наблюдаться речевые дефекты, у других - снижение словарного запаса или грамматические трудности. Эти проблемы могут возникать изолированно или в сочетании друг с другом и могут проявляться как в речепроизводстве, так и в понимании языка.



МОЖЕТ ЛИ МНОГОЯЗЫЧИЕ ВЫЗВАТЬ НАРУШЕНИЕ РАЗВИТИЯ ЯЗЫКА?

НЕТ! И одноязычные, и многоязычные дети в равной степени страдают от нарушения развития языка.

Многоязычие не препятствует овладению языком! Однако сложность заключается в том, чтобы правильно распознать нарушение языкового развития у многоязычных детей.

КАК ПРОЯВЛЯЕТСЯ НАРУШЕНИЕ РАЗВИТИЯ ЯЗЫКА У МНОГОЯЗЫЧНЫХ ДЕТЕЙ?

Нарушение развития языка всегда затрагивает все языки ребенка. Однако симптомы в двух языках могут различаться. Даже типично развивающиеся многоязычные дети часто демонстрируют дисбаланс между способностями в приобретенных ими языках: владение языком у многоязычных детей зависит от того, как ой у них был с ними контакт (если, например, они были знакомы с обоими языками с рождения или если второй язык был добавлен позже в процессе развития) и насколько интенсивным было это знакомство.

Если у ребенка нет достаточно возможности слушать или говорить на языке, мы не можем ожидать, что он/она сможет овладеть им в совершенстве.

По этим причинам нелегко выявить нарушение развития языка у многоязычных детей, и поэтому таких детей иногда ошибочно считают отстающими в языковом развитии, даже если это не так, и их языковые показатели полностью соответствуют их модели взаимодействия с языком и количеству возможностей обучения, которые они имели.

Однако, чаще случается, что у многоязычных детей не распознается нарушение развития языка, потому что отклонения от типичного хода развития языка ошибочно связывают с их многоязычием.

КАК ДИАГНОСТИРОВАТЬ НАРУШЕНИЕ РАЗВИТИЯ ЯЗЫКА У МНОГОЯЗЫЧНЫХ ДЕТЕЙ?

Если ваш логопед/специалист по развитию речи (SLT/SLP) владеет всеми языками вашего ребенка, это, безусловно, преимущество, но, к сожалению, такое случается редко. Кроме того, в настоящее время существует лишь несколько диагностических инструментов (для нескольких языков), которые позволяют исследовать языковые навыки всех детей на всех языках. Поэтому, как правило, не все языки, на которых говорит ребенок, могут быть оценены.

Однако, если логопеды и языковые терапевты и родители работают вместе, диагностика и терапия нарушений развития языка у многоязычных детей может быть успешной.

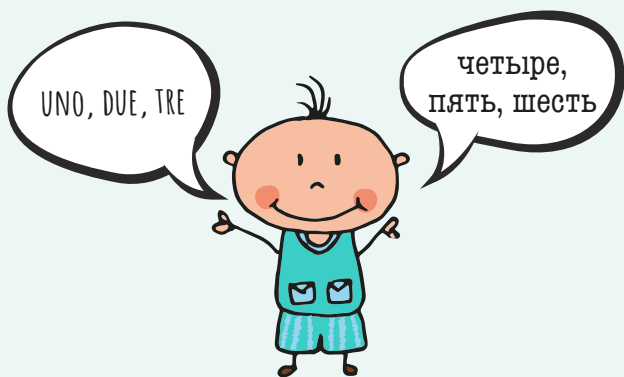
ЧТО Я МОГУ СДЕЛАТЬ, ЕСЛИ Я БЕСПОКОЮСЬ О ТОМ, ЧТО У МОЕГО РЕБЕНКА НАРУШЕНИЕ РАЗВИТИЯ ЯЗЫКА?

В процессе овладения языком все дети проходят одну и ту же последовательность этапов развития. При этом они изучают один, два или даже несколько языков одновременно. В течение первого года жизни приобретаются первые слова. К концу второго года жизни дети должны уметь произносить не менее 50 слов и уметь объединять их в двухсловные высказывания. На третьем году жизни дети узнают много новых слов, их словарный запас растет „взрывообразно“ и становится все более и более развернутым. В то же время они начинают составлять первые предложения, даже если сначала они не совершенны. Некоторые дети проходят эти этапы развития быстрее, в то время как другим требуется немного больше времени. Такая вариативность вполне нормальна для овладения языком. Однако, дети с нарушениями развития языка отклоняются от среднего уровня развития языка в большей степени.



ПОТЕНЦИАЛЬНЫЕ СИМПТОМЫ ЯЗЫКОВОГО РАССТРОЙСТВА СВЯЗАННОГО С РАЗВИТИЕМ:

- Ребенок начинает говорить очень поздно.
- Его/ее трудно понять.
- Ребенок испытывает проблемы с усвоением новых слов (даже после второго года жизни словарный запас растет медленно)
- Ребенок испытывает трудности с пониманием и выполнением инструкций.
- Ребенок испытывает трудности с составлением полных предложений.



ГДЕ Я МОГУ ПОЛУЧИТЬ ПОМОЩЬ?

Нарушение развития языка не исчезает само по себе.

К сожалению, мнение о том, что все языковые трудности исчезнут со временем, когда ребенок станет достаточно взрослым, все еще очень распространено. Хотя симптомы языкового расстройства могут меняться в процессе развития, они остаются. Например, ребенок, который в возрасте четырех лет демонстрирует недостатки в словарном запасе, в пять лет может испытывать трудности с грамматикой, а в шесть лет у него могут возникнуть проблемы с обучением правильному чтению и письму. Любое подозрение на нарушение развития языка должно быть быстро выявлено квалифицированными логопедами и специалистами по расстройству речи, чтобы в случае языкового нарушения как можно скорее начать раннее и соответствующее возрасту вмешательство.

»РАННЕЕ ОБНАРУЖЕНИЕ - ЭТО КЛЮЧ К УСПЕХУ. ЛОГОПЕДИЧЕСКАЯ И ЯЗЫКОВАЯ ТЕРАПИЯ ПОМОГАЕТ.«

КАК Я МОГУ НАИЛУЧШИМ ОБРАЗОМ ПОДДЕРЖАТЬ СВОЕГО РЕБЕНКА В ОСВОЕНИИ (МНОГОЯЗЫЧНОМ) ЯЗЫКА?

- Разговаривайте с ребенком на том языке, на котором вы лучше всего говорите и с которым чувствуете себя наиболее комфортно.
- Нет ничего страшного в том, что родители говорят с ребенком на двух разных языках. Детей не смущает, что дома они слышат и говорят на двух или более языках!
- Предоставьте ребенку достаточные и неоднократные возможности познакомиться с языками. Если вы не знаете языка той среды, в которой живете, ваш ребенок все равно сможет овладеть этим языком благодаря регулярному общению, например, в детском саду или развлекательных программах.

ВНИМАНИЕ: Для изучения языка (языков) недостаточно смотреть телевизор! Дети учат язык (языки) в процессе взаимодействия, например, во время совместных игр, еды, одевания и т.д.

- Читайте книги вместе с ребенком: используйте картинки для творческого взаимодействия, задавайте вопросы о том, что он видит на картинках и что происходит. Таким образом, чтение вслух превращается в веселый и (интерактивный) активный диалог.
- Следите за интересами ребенка и используйте их для инициирования взаимодействия/общения. Скажите ребенку что вы собираетесь делать, или прокомментируйте то, что он только что сделал. Говорите с ребенком, используя простые и короткие предложения.
- Если у вашего ребенка есть проблемы с освоением языка, вы можете поддержать его своим поведением так, чтобы он этого не заметил. Поставьте себя в качестве лингвистической модели для вашего ребенка. Поэтому, когда он/она использует, например, неправильную фразу, просто повторите ее в исправленной форме. Такое поведение также называется „корректирующей обратной связью“.
- Если у вашего ребенка диагностировано нарушение развития речи, нет необходимости ограничивать его/её только одним языком, чтобы „облегчить“ овладение языком. Таким образом вы только ограничите возможности вашего ребенка для самовыражения.

Сотрудничество между Университетом Констанца, Католическим университетом Айхштетта- Ингольштадта и IRCCS E.Medea.

